

Hosidius Geta

Medea

Text, Translation, and Commentary

Italian with English summaries

Edited by Maria Teresa Galli

Edition  Ruprecht

Inh. Dr. Reinhilde Ruprecht e.K.

Seconda Scena (vv. 148–180)	83	
Terza Scena (vv. 181–282)	84	
Terzo Coro (vv. 284–312).....	87	
Quarta Scena (vv. 313–373).....	88	
Quinta Scena (vv. 374–81)	90	
Sesta Scena (vv. 382–407).....	91	
Settima Scena (vv. 408–461)	92	
 Commento		
Prologo (vv. 1–24).....	94	
Primo Coro (vv. 25–51).....	121	
Prima Scena (vv. 52–103).....	145	
Secondo Coro (vv. 104–147)	188	
Seconda Scena (vv. 148–180)	215	
Terza Scena (vv. 181–283)	239	
Terzo Coro (vv. 284–312).....	296	
Quarta Scena (vv. 313–373).....	310	
Quinta Scena (vv. 374–381).....	346	
Sesta Scena (vv. 382–407).....	351	
Settima Scena (vv. 408–461)	370	
 English Summaries		399
Preface.....	399	
Commentary.....	408	
Appendixes	416	
 Appendici		419
 Bibliografia		429
 Indici		436

Foreword

After Late Antiquity centos continued to fascinate writers and readers over the centuries. The art of stitching together lines from a great author of the past in order to tell a new story, at first regarded with suspicion, is now recognised as the product of a refined practice and has strongly attracted the interest of scholarship; from the 80s to the present time a number of editions of centos, as well as monographs on general issues and articles on single *loci desperati* have been published. A line by line commentary on Geta's *Medea* was still, however, lacking. This book, derived from my doctoral thesis, was born with the intent of adding this little rag to the wider patchwork of cento studies. A particular focus is given to the cento technique, which is helpful also for some textual choices. An edition of the Latin text and an Italian translation are also provided. The English summaries at the end of the book are an overview of the main issues dealt with in this work.

The journey through Geta's text has been long and challenging. My debts are many, as many are the people who have helped me to collect the rags of my work in order to sew this final patchwork together. I am very grateful to Prof. Gian Biagio Conte, for discussing with me the arduous text of this cento and for being a generous and encouraging guide. I have greatly benefited from the reading of Prof. Philip Hardie, whose remarks helped me to improve the first version of this manuscript. I am thankful to Prof. Glenn W. Most for his suggestions, which were very helpful in various steps of this work. Warm regards go to Prof. Gabriella Moretti, who helped me to examine new aspects of cento poetry. I thank Prof. Lucio Ceccarelli for giving me his precious support in the analysis of the metrical issues. I am grateful to Prof. Ulrich Schmitzer for his accurate reading of my thesis and for his suggestions: I thank him and the publishing house Edition Ruprecht for accepting my book in this series. The members of the Ludwig Boltzmann Institute for Neo-Latin Studies and of the Department of Classics of the University of Innsbruck offered me a very stimulating working context and I express all my gratitude to them. To the Boltzmann Institute I am also grateful for the financial contribution to this publication. I thank all my colleagues and friends who supported me during the writing. Special thanks go to Giacomo Marcantoni, to Filippo Mariano and to Simon Zuenelli for their invaluable help. I am thankful to Susan Riches and to William Barton for their revision of the book's English. This book is dedicated to my dear parents.

Premessa

Anche dopo la tarda antichità, la tecnica centonaria continua ad affascinare scrittori e lettori. L'arte di cucire fra di loro versi di un grande autore del passato per trattare un nuovo tema, guardata inizialmente con sospetto, è ora riconosciuta come il prodotto di una pratica raffinata, che attrae fortemente l'interesse della critica. Dagli anni '80 ad oggi hanno visto la luce molte edizioni, commenti, monografie su questioni centonarie generali e articoli su singoli *loci desperati*. Tuttavia un commento verso per verso della *Medea* di Geta non era ancora presente nel panorama degli studi; questo libro, derivante dalla mia tesi di dottorato, è nato con l'intento di aggiungere tale piccola tessera. Particolare attenzione è data qui allo studio della tecnica centonaria, rivelatosi utile anche per alcune scelte testuali. Sono presenti inoltre l'edizione e la traduzione italiana del testo latino; i riassunti in inglese alla fine del libro forniscono uno sguardo d'insieme sulle questioni salienti affrontate nel lavoro.

Il viaggio attraverso il testo di Geta è stato stimolante e laborioso e sono grata alle persone che mi hanno accompagnata in questo percorso. Sono riconoscente al Prof. Gian Biagio Conte per aver discusso con me il difficile testo di questo centone e per essere stato una guida generosa e incoraggiante. Ho molto beneficiato della lettura del Prof. Philip Hardie, le cui osservazioni mi hanno aiutata a migliorare la prima versione del manoscritto. Sono grata al Prof. Glenn W. Most per i suoi suggerimenti, fruttuosi in varie fasi del lavoro. Ringrazio la Prof.ssa Gabriella Moretti, che mi ha aiutata ad esaminare nuovi aspetti della poesia centonaria, e il Prof. Lucio Ceccarelli per avermi offerto il suo prezioso supporto nell'analisi delle questioni metriche. Il Prof. Ulrich Schmitzer ha letto accuratamente la mia tesi e mi ha dato molti suggerimenti: ringrazio lui e la casa editrice Ruprecht per aver accettato questo libro nella serie *Vertumnus*. Sono molto riconoscente ai membri del Ludwig Boltzmann Institut für Neulateinische Studien e del Dipartimento di Greco e Latino dell'Università di Innsbruck, che mi hanno offerto un ambiente di lavoro ricco di stimoli. Al Boltzmann Institut sono molto grata inoltre per aver contribuito a finanziare la presente pubblicazione. Desidero ringraziare infine tutti i colleghi e amici che mi hanno supportata durante la scrittura. Un ringraziamento speciale per l'inestimabile aiuto meritano Giacomo Marcantoni, Filippo Mariano e Simon Zuenelli. A Susan Riches e a William Barton sono grata per la preziosa revisione della lingua inglese. Questo libro è dedicato ai miei cari genitori.

Indici

Indice dei versi virgiliani presenti nella *Medea* di Osidio Geta

(Le cifre riportate prima dei due punti si riferiscono ai versi virgiliani; le cifre dopo i due punti si riferiscono ai versi del centone di Osidio Geta, dei quali si vedano anche le relative pp. di commento)

Verg. <i>Ecl.</i>		9, 5	84
1, 1	131	9, 53	172
1, 11	77	10, 28	395
2, 6	266	Verg. <i>Geo.</i>	
2, 7	266	1, 293	307
2, 45	383	1, 396	190
2, 69	45, 135, 262	1, 409	139
3, 51	267	1, 484	118
3, 54	162	2, 30	429
3, 79	460	2, 41	66
3, 109	460	2, 46	222
3, 110	461	2, 68	281
4, 50	189	2, 126	191
5, 9	138	2, 129	54
5, 38	330	2, 130	425
5, 42	440	2, 140	255
6, 47	45, 135, 262, 416	2, 141	226
6, 52	416	2, 142	256
6, 67	132	2, 154	290
6, 71	175	2, 280	227
8, 29	201	2, 341	229
8, 32	104	2, 394	171
8, 43	93	2, 479	186
8, 47	400, 441	2, 481	187
8, 48	263, 401, 442	3, 50	224
8, 49	444	3, 181	407
8, 65	378	3, 259	150
8, 69	174	3, 276	430
8, 70	171	3, 283	54
8, 95	176	3, 433	236
8, 96	177	3, 439	293
8, 103	177	3, 449	332
8, 107	188	3, 451	332, 378

3, 515	251	1, 53	218
3, 523	315	1, 75	241
3, 525	276	1, 88	338
3, 549	429	1, 90	339
3, 565	424	1, 111	429
3, 566	424	1, 203	70
4, 15	304	1, 204	37, 155, 184
4, 123	425	1, 253	34
4, 164	426	1, 257	109
4, 174	230	1, 341	458
4, 182	330	1, 352	19
4, 238	232	1, 357	166
4, 324	386	1, 364	437
4, 325	387	1, 529	56f.
4, 332	196	1, 540	93
4, 335	122	1, 551	79
4, 408	253, 288	1, 555	239
4, 437	68	1, 562	183
4, 445	258	1, 618	6
4, 446	259	1, 639	23
4, 447	83	1, 655	364
4, 456	308	1, 660	192
4, 465	310	1, 666	3, 194
4, 475	418	1, 673	61, 358
4, 489	312	1, 676	49, 162, 448
4, 492	16	1, 683	98
4, 493	17	1, 691	122
4, 495	208	1, 707	417
4, 496	209	1, 721	422
4, 497	270	1, 731	3
4, 508	309	2, 5	321
4, 511	303, 306	2, 10	413
4, 514	306	2, 15	137
4, 515	305	2, 42	127
4, 522	147	2, 49	88
4, 523	144	2, 62	180
4, 526	311	2, 70	434
4, 534	169	2, 89	82
4, 535	170	2, 90	83
Verg. Aen.		2, 101	157, 222
1, 26	39	2, 103	372
1, 27	403	2, 118	398
1, 28	54, 406	2, 119	148

2, 131	220	2, 774	149, 172, 316
2, 134	156	2, 777	195
2, 144	213	2, 778	195 a, 243
2, 149	320	2, 790	274
2, 152	361	2, 791	275
2, 167	329	3, 11	457
2, 196	333	3, 29	367
2, 204	322	3, 30	368
2, 214	439	3, 31	281
2, 215	366	3, 40	119
2, 249	107	3, 42	386
2, 269	422	3, 44	163
2, 294	197	3, 46	228
2, 308	136	3, 48	149, 172
2, 322	317	3, 88	90
2, 379	369	3, 89	351
2, 436	252	3, 90	117
2, 471	289	3, 93	85
2, 472	291	3, 136	4
2, 475	293	3, 147	123
2, 512	321	3, 190	201
2, 539	445	3, 199	319
2, 548	276, 396	3, 278	183
2, 560	149	3, 279	108
2, 595	401	3, 283	11
2, 614	335	3, 285	96
2, 619	397	3, 298	149
2, 621	361	3, 306	236
2, 660	203	3, 331	294
2, 668	446	3, 332	297
2, 675	388	3, 362	320
2, 678	202	3, 366	126
2, 680	420	3, 377	68
2, 682	421	3, 407	55
2, 689	26	3, 435	220
2, 690	27, 390	3, 436	101
2, 701	407	3, 459	168
2, 709	389	3, 461	67
2, 715	419	3, 467	365
2, 732	341	3, 488	109, 439
2, 750	280	3, 490	384
2, 751	46	3, 495	182, 248
2, 772	391	3, 498	242

3, 499	243	4, 360	247
3, 621	234	4, 362	349
3, 628	24	4, 368	279
3, 629	18	4, 369	273
3, 631	237	4, 370	273
3, 646	300	4, 373	19
3, 654	436	4, 376	153
3, 686	280	4, 382	244
3, 711	38, 209	4, 383	245
3, 714	206	4, 386	245
4, 2	173	4, 412	12
4, 11	40	4, 413	14
4, 21	9, 263	4, 431	78
4, 33	268	4, 433	79
4, 39	251, 400	4, 435	80
4, 50	169	4, 438	14
4, 51	98, 170	4, 439	15
4, 52	81	4, 449	18, 173
4, 53	95	4, 451	150
4, 57	113	4, 453	415
4, 58	114	4, 462	124
4, 59	30, 115	4, 463	125
4, 76	371	4, 464	88, 110
4, 94	334	4, 469	143
4, 100	100	4, 471	294
4, 133	23	4, 472	295
4, 168	4	4, 485	233
4, 211	52	4, 486	327
4, 213	8	4, 489	62, 175
4, 214	9	4, 494	376
4, 221	17	4, 495	377
4, 235	178	4, 499	336
4, 267	109	4, 506	324
4, 272	238	4, 507	325
4, 280	172, 316	4, 508	337
4, 301	299	4, 512	328
4, 302	299	4, 514	191
4, 307	399	4, 516	402
4, 311	20	4, 518	326
4, 312	21	4, 522	122
4, 314	205, 210	4, 528	109
4, 316	211f.	4, 532	149
4, 322	16	4, 534	148

4, 539	153	5, 689	5
4, 541	44, 199	5, 694	318
4, 547	51	5, 716	370
4, 555	246	5, 783	399
4, 561	200	5, 789	215
4, 563	363	5, 790	318
4, 565	198	5, 791	319
4, 568	102	5, 792	254
4, 569	59, 89	5, 798	394
4, 595	158	5, 801	59
4, 609	33, 298	5, 802	219
4, 610	2	5, 815	103
4, 611	7	5, 866	216
4, 634	164	6, 14	140
4, 637	377	6, 15	141
4, 638	379	6, 22	439
4, 639	380	6, 37	160
4, 643	329	6, 49	204
4, 651	43	6, 51	199
4, 657	42	6, 85	257, 356
4, 676	48	6, 95	167
4, 677	8	6, 97	246
4, 689	15	6, 100	333
5, 6	65	6, 108	91
5, 20	188	6, 110	154
5, 28	53	6, 133	413
5, 71	106, 128	6, 152	438
5, 193	217	6, 172	133
5, 293	417	6, 198	337
5, 375	292	6, 218	252
5, 384	89, 372	6, 247	334
5, 391	277	6, 252	323
5, 456	296	6, 257	342
5, 517	142	6, 258	343
5, 637	362	6, 260	50
5, 645	376	6, 281	325
5, 648	383	6, 288	355
5, 662	427	6, 306	418
5, 677	426	6, 343	410
5, 678	427	6, 354	217
5, 683	421	6, 366	353
5, 684	428	6, 377	161
5, 688	4	6, 389	193, 320

6, 397	105, 129	7, 97	120
6, 399	56	7, 122	182
6, 400	257	7, 128	47, 455
6, 405	97	7, 129	456
6, 422	235	7, 136	366
6, 426	340	7, 195	53
6, 449	281	7, 196	54
6, 454	370	7, 199	261
6, 458	437	7, 213	67
6, 466	272	7, 229	85
6, 494	391	7, 230	86
6, 512	404	7, 281	225
6, 514	359	7, 293	382
6, 523	242	7, 298	277
6, 526	221	7, 302	10
6, 527	454	7, 303	11
6, 530	394	7, 309	151
6, 532	259	7, 310	282
6, 546	241	7, 312	283
6, 553	74	7, 317	166
6, 554	75	7, 318	104
6, 555	301, 322	7, 335	60
6, 557	341	7, 336	63
6, 558	342	7, 337	61, 63, 358
6, 572	146, 302	7, 338	64, 393
6, 598	64	7, 339	71, 352
6, 599	65	7, 341	191, 345
6, 607	346	7, 352	233
6, 629	271	7, 360	82
6, 687	350	7, 362	385
6, 751	281	7, 365	208
6, 759	414	7, 388	192
6, 788	438	7, 392	145
6, 796	459	7, 402	387
6, 806	274	7, 414	122
6, 868	109, 412	7, 421	250
6, 878	22	7, 423	41, 253
7, 13	331	7, 435	349
7, 67	134	7, 437	58
7, 75	423	7, 438	72
7, 77	422	7, 445	284, 354
7, 88	237	7, 450	9
7, 96	70	7, 451	355

7, 454	347, 390	9, 135	457
7, 455	348	9, 156	270
7, 458	313	9, 157	184
7, 459	314	9, 158	185
7, 469	52	9, 186	179
7, 477	431	9, 209	6, 31
7, 490	235	9, 219	73
7, 518	344	9, 220	76
7, 545	411	9, 225	109
7, 550	285	9, 290	80
7, 555	375	9, 291	99
7, 557	443	9, 320	392
7, 559	66	9, 356	405
7, 561	361, 430	9, 404	5, 28, 351
7, 562	362	9, 405	32
7, 598	248	9, 427	435
8, 145	221, 226	9, 446	24
8, 240	343	9, 482	36
8, 253	366	9, 490	434
8, 254	367	9, 492	205
8, 286	128	9, 493	435
8, 373	422	9, 494	436
8, 386	87	9, 543	231
8, 395	87, 269	9, 544	232
8, 400	357	9, 548	433
8, 401	359	9, 551	287
8, 403	360	9, 560	451
8, 432	363f.	9, 561	452
8, 436	365	9, 615	185
8, 563	406	9, 618	419
8, 573	130	9, 720	417
8, 580	92	9, 739	94
8, 598	419	10, 19	214
8, 612	411	10, 29	159
8, 613	412	10, 42	223
8, 704	349	10, 44	240
9, 12	392	10, 61	13
9, 19	317	10, 69	264f.
9, 20	318	10, 72	262, 265
9, 37	446	10, 80	62
9, 58	430	10, 93	264
9, 80	224	10, 95	269
9, 131	94, 165	10, 100	25

10, 102	339	11, 365	71, 109
10, 176	152	11, 369	203, 450
10, 188	403	11, 413	239
10, 279	181	11, 480	416
10, 332	6	11, 510	350
10, 333	397	11, 617	142
10, 377	164	12, 4	286
10, 378	165	12, 31	156
10, 443	385	12, 43	81
10, 460	212	12, 56	210
10, 461	213	12, 57	211
10, 467	74	12, 63	22
10, 494	101	12, 72	72
10, 501	111	12, 73	73
10, 525	213	12, 81	275
10, 529	448	12, 102	335
10, 532	388	12, 118	323
10, 600	404	12, 120	128
10, 607	356	12, 153	171
10, 611	35	12, 159	393
10, 649	447	12, 176	1
10, 668	444	12, 178	2, 29
10, 669	445	12, 213	415
10, 670	313	12, 296	374
10, 811	447	12, 314	158
10, 866	13	12, 315	159
10, 879	455	12, 370	365
10, 900	396	12, 573	105
10, 901	57, 395	12, 620	408
11, 14	181	12, 636	260
11, 17	272	12, 653	71, 109
11, 49	112	12, 668	278
11, 50	116, 418	12, 694	409
11, 53	121	12, 696	381
11, 54	207	12, 720	230
11, 88	433	12, 778	353
11, 101	128	12, 793	409, 459
11, 112	249	12, 800	100, 194
11, 176	373	12, 805	357, 442
11, 196	458	12, 819	75
11, 348	69	12, 847	431
11, 354	86	12, 848	432
11, 355	77	12, 868	172, 316

12, 878	21	12, 893	450, 453
12, 880	243	12, 905	315
12, 883	282	12, 912	371
12, 892	449, 452	12, 932	271

Indice degli autori e delle opere antiche

(Per le voci «Hosidius Geta», «Vergilius» e relative opere si veda l'«Indice dei versi virgiliani presenti nella *Medea* di Osidio Geta»)

- Alcesta* 18, 47, 101, 103, 105, 110, 112f., 116, 132, 134, 139, 142, 154, 162, 165, 167–69, 176, 179, 184, 198, 221, 225, 238, 254f., 258, 272, 274, 278f., 286, 289, 316, 324, 334, 335, 372f., 382, 387, 401
- Anthologia Latina, AL* 18 (*adn.* 17)f., 46f., 95
- Ap. Rh. 28, 45, 265, 269
- Apollod. 265f., 268f., 308
- Aristoph. (*Schol. ad*) 15
- Aug. (*ench.*) 54, 126
- Aus. 16–18, 22, 24 (*adn.* 41), 58, 98f., 103, 127, 182, 196, 225, 281, 350
- Cato 15
- Catull. 107f.
- Cic. 107, 118, 275
- Claud. 109
- Colum. 15
- De alea* 19, 47, 98, 100, 101, 103, 110, 133, 141, 155, 159, 174, 178, 195, 198, 251, 286, 292, 345, 360, 375, 382, 393
- De ecclesia* 11, 21, 47, 101, 251
- De panificio* 19, 47
- De verbi incarnatione* 20
- Diod. Sic. 269
- Enn. 58, 118, 145, 187, 212, 265
- Epithalamium Fridi* 11, 19, 47, 101
- Eur. 57f., 124f., 145, 171, 172, 187f., 239, 252, 265, 286, 311, 323, 338, 351, 370f.
- Europa* 18, 47
- Gel. 275
- Hercules et Antaeus* 18, 47
- Hier. 290
- Hippodamia* 19, 36 (*adn.* 100), 47, 97–101, 103, 112, 141, 162, 164–66, 175, 178, 180, 186, 195, 199, 212, 252, 254, 256, 259, 263f., 268, 270, 275, 280, 317, 321, 330, 344f., 350, 360, 363, 368f., 376, 386
- Hor. 108
- Igin. 269
- Isid. 16, 20
- Iudicium Paridis* 18, 21, 47, 100
- Lact. 57, 65, 177
- Liv. 108
- Lucr. 70, 119
- Lux. 19
- Maer. 15, 54f., 58, 65, 70, 126, 139, 196, 208, 426
- Man. 293
- Mavortius 18, 21
- Narcissus* 18, 47, 100, 103
- Ov. 11, 18, 45, 107, 109, 117, 119, 125, 131, 137, 173, 188, 213f., 218, 240, 247, 265, 269, 286,

- 300, 304–06, 311, 323, 336, 348,
353, 361
Petr. 119, 294
Pl. 16, 118, 347
Plin. 16 (*adn.* 14)
Pomponius 20
Prisc. 57f., 65, 177
Proba, *Centio Probae* 20f., 47, 63,
101, 140, 318
Progne et Philomela 18, 47
Prop. 293
Sall. 107
Sen. 15, 43–45, 58, 60, 96f., 10, 109,
111, 124f., 137, 145f., 171, 187f.,
204f., 212, 216–18, 226, 237,
239, 251, 265, 296, 310f., 323f.,
338, 346f., 351, 353, 361, 371,
390
Serv., *DServ.* 37 (*adn.* 106), 53–55,
57, 59, 65–67, 69f., 98f., 128,
131, 139, 177, 186, 201, 205,
307, 426
Stat. 62, 111, 135, 246, 293
Suda 15
Tac. 11 (*adn.* 2), 111
Ter. 118, 347
Tert. 11, 16, 53
V. Max. 111, 275, 300
Val. Fl. 45 (*adn.* 133), 240, 258, 265,
293, 305, 311, 338, 354
Versus ad gratiam Domini 20

Indice dei nomi e delle cose notevoli

(Non sono inclusi nomi ricorrenti in ogni pagina quali «Medea», «Giasone», «centone»)

- ablativo 119, 191, 210, 213, 252f.,
262, 286, 305, 321f.
Absirto, ombra di Absirto 14, 29, 32,
44, 91, 97, 107, 125, 137, 240,
263f., 277, 280, 283f., 291, 351f.,
358–63, 397
Achemenide 270, 304, 340, 387
Achille 386
Ade (cfr. anche *Inferi*) 136, 143, 152,
183, 257, 263, 309, 318, 333, 359
Admeto 18, 134, 142, 154, 165, 179,
184, 225, 238, 255, 279, 282,
286, 289
Africa, africano 11, 46, 96, 298
Agamennone 302
Agave 214
Alcesti 18, 132, 134, 139, 142, 162,
184, 238, 255, 273f., 282, 324
Alessi 286, 353
Alletto, *Allecto* 14, 30f., 34f., 39, 71f.,
89f., 113, 134, 146f., 154–58,
161, 163, 165, 169, 172, 178,
199f., 213, 241, 247f., 269, 277,
296f., 310–13, 323, 325–37, 342,
345, 356, 358, 360, 370, 372,
382, 384, 391
allitterazione 38, 185, 201, 276, 307,
327, 338
allungamento, a. in arsi 147, 167,
176, 180, 275
allusione, allusività, arte allusiva 15
(*adn.* 12), 22, 25, 26, 30, 36,
100f., 114, 171, 190, 210, 212,
243, 283, 326, 371, 372–75
Amata 64, 119, 155, 166, 172, 213,
248, 257, 269, 290, 332, 354,
356, 371, 375
Amore 78, 91, 95

- analogia, a. situazionale 26f., 114,
 119, 127, 132f., 142, 145, 147,
 152, 162, 166, 174, 178, 186,
 190, 192, 197, 200f., 206f., 211,
 217, 228, 232, 235, 242f., 244,
 254–56, 271, 284, 289f., 292,
 302, 304, 317–19, 327f., 336,
 349, 352–54, 356, 359, 361,
 365–67, 374, 377f., 388, 397
 Anchise 27, 31 (*adn.* 74), 33, 119,
 127, 133f., 142, 178f., 182, 189,
 192, 203, 222, 254, 256, 290f.,
 331, 356–58, 368, 373f., 376f.,
 388, 392, 397
 Andromaca 219, 242, 271, 302, 353,
 388
 Anna 26 (*adn.* 51), 33, 61, 106f.,
 112, 129, 134, 142, 147, 170–72,
 182f., 189, 196, 227, 231, 234f.,
 247, 278, 287, 324, 348, 364, 427
 antanaclasi 15 (*adn.* 12)
 antonomasia 109
 Apollo, tempio di A. 154, 165, 175,
 178, 197, 205f., 208f., 213, 221,
 225, 282, 286, 332, 372, 425
 apostrofe 12, 39, 94, 121, 130, 161,
 190, 264, 353, 356, 366
 Ares cfr. Marte
 Aristeo, *fabula Aristaeci* 35, 163, 173,
 200, 231, 250, 280, 283, 288,
 298, 308, 355
 Arpie 182, 193, 202, 243
 Ascanio, Iulo 23, 29, 127, 143, 200,
 242, 265, 328, 353, 357, 370,
 377–79, 384
 Assio Paolo 16, 18, 22 (*adn.* 33)
 Caco 328, 341
 Camilla 331, 339
 Caronte 33, 147, 152, 183, 191, 249,
 282, 316, 376
 carro 14, 41, 92, 178, 340, 344, 368–
 70, 384, 382f., 392, 397f.
 Cartagine 27f., 33, 116, 147, 186,
 232, 237, 243, 252f., 272, 314,
 337, 387
 Celeno 202
 cesura 24, 150
 chiasmo 38, 201, 276, 338
 citazione 35, 50 (*adn.* 1), 114, 205,
 207, 271, 326
 clausola 203, 233, 348
 Clitennestra 302
 colchico 12, 13, 30, 79, 94, 125, 123,
 178, 204, 222, 304, 352, 367
 Colchide 28, 43, 97, 122–25, 137,
 139, 146, 172, 280f., 335
 contaminazione, contaminato 167,
 198, 210, 213, 325, 382, 427
 contesto–guida, personaggio–guida
 26–32, 34 (*adn.* 94)–36, 122,
 146, 189f., 199, 201, 210, 216,
 232, 235, 240f., 258, 264, 276,
 285, 287–89, 295, 295–97, 312f.,
 335–37, 346, 348, 351–53, 354,
 356, 360–62, 367f., 370–72, 379,
 379–82, 384f., 391
 copista, c. virgilianizzante 26, 104f.,
 118, 125, 135, 149, 151, 210,
 223, 226, 229, 247, 258, 270,
 278, 282f., 287, 292, 316, 325,
 327, 329, 333, 345, 357f., 376,
 380–83, 394, 420
 Coridone 140, 189, 286, 353
 Corinto 12, 27, 45 (*adn.* 133), 124f.,
 145, 152, 180, 182, 186, 226,
 232, 262
 Creonte 12, 27, 30f., 33f., 39, 44, 80,
 123, 144–46, 152–55, 155, 162–
 64, 166, 169–72, 175–79, 183f.,
 186f., 189, 197, 202, 204, 215,
 222, 227f., 235, 239, 249, 251f.,
 272, 275, 288, 297, 310f., 345,
 371, 425
 Creusa (promessa sposa di Giaso-
 ne/sposa di Enea) 12–14, 23, 27,

- 29, 32f., 39, 44f., 66, 86, 92, 119, 123f., 129, 136, 141f., 157, 164f., 177, 188–90, 192, 198f., 201, 205, 210, 215, 217, 219, 224–26, 239, 241, 244, 250, 254, 273f., 287f., 290, 293, 310, 314, 332, 334, 336, 340, 346f., 352, 356f., 359, 370–73, 375–79, 381, 384f., 387, 390, 393f.
- crux, cruces* 21, 211, 262
- Damone 181, 190, 254, 391
- Darete 178, 300, 303, 345
- Deifobo 31 (*adn.* 74)f., 263, 273, 283, 335, 352, 359, 361, 367, 393, 395
- dementia, demens* 12, 55, 59f., 67, 77, 121, 140f., 166, 188f., 202, 206, 210–12, 217, 239, 264, 277, 284, 319, 375, 395, 423
- Didone 27–31, 33, 40, 95, 102, 104–07, 109, 112–17, 119, 129, 131, 134, 137–39, 142–44, 146f., 152, 155–57, 159, 169–72, 177f., 181–83, 185, 189, 194, 196, 199–201, 210, 215, 217f., 220f., 224, 226–28, 231–32, 234f., 240f., 243, 247f., 252, 255, 258, 269, 272, 275f., 278, 287, 289, 292, 295, 302–04, 312, 318–20, 324–25, 331, 335, 337f., 343f., 346, 348f., 354, 364f., 374–74, 380, 387, 393, 397, 427
- dislocazione 34, 36, 99–102, 105–07, 109, 112, 120, 126–28, 144, 147, 152f., 157f., 164f., 171, 176, 178, 183, 185f., 193, 196, 199f., 220, 231, 243, 248, 259, 263, 267, 272, 276, 282–84, 287f., 293, 295, 315, 332, 337, 342, 349, 358, 360–62, 367
- Drance 146, 163, 165, 169, 175, 178, 254f., 272, 394
- Ecate 71, 89, 131, 197, 303f., 306, 311, 322f., 325, 327
- Eeta 13, 28f., 45 (*adn.* 133), 137, 239, 241, 265–67, 269, 272, 278, 281, 300, 302
- eftemimere 24
- Elena 18, 264, 274, 365, 395
- Eleno 151, 162, 185, 219, 230, 242, 263, 316, 340
- elisione 359, 383
- Enea 27f., 31–33, 41, 95, 97, 99, 102, 104f., 107, 109, 112, 114–17, 119, 127–29, 131, 133f., 139, 141–44, 147, 149, 151–54, 156, 162f., 169f., 172, 175–79, 182f., 185f., 190f., 195–98, 200–203, 206f., 216, 219–22, 224, 226, 230–34, 237, 240–43, 248–56, 258, 260f., 263, 265f., 268, 271–77, 279, 285, 287–90, 292f., 298, 303, 313f., 316–18, 324, 326–28, 331–35, 337f., 340f., 342–45, 347, 350, 352, 354–57, 359, 361–65, 367f., 371–75, 377, 380, 386–88, 392–97
- enjambement, e. compositivo* 24, 36, 103, 106, 108, 112–14, 117, 147, 150, 158f., 166–68, 173, 175, 219, 224, 227, 231f., 236, 244, 250, 257–59, 268f., 274f., 283, 290, 313–16, 318f., 326–28, 330, 336, 339, 341f., 348, 354–56, 364f., 373, 378, 381, 384f., 387, 389, 392, 394–96, 398, 428
- Enomao 19, 99, 141, 162, 164–66, 187, 199, 252, 256, 263, 268, 275, 318, 321, 363, 368
- Entello 291, 303
- Eolo 241, 262, 273, 325f.
- epillio 18f., 44 (*adn.* 131), 178
- epitalamio, epitalamico 12, 19, 124, 188, 190, 192, 205, 218

- Ercole, Eracle 18, 152, 167f., 203, 259, 328, 342
- Erinni 99, 305, 317, 330, 356, 373, 391
- etimologia 15 (*adn.* 12)
- Ettore 251
- Eurialo 31f., 120, 122, 130–33, 166, 169, 171, 184, 193, 237, 255, 359, 367, 370, 385f., 387, 427
- Euridice 114, 173, 212, 257, 288, 300, 306, 308f.
- Evandro 31 (*adn.* 74), 180, 185, 189, 195, 197, 199, 204, 256, 263, 266, 328, 342, 345, 368, 376
- Fauno 163, 199, 271, 333
- Febo 82, 141, 196, 207, 217
- foedus* 40, 61, 191, 224, 425
- follia 79, 80, 82, 87, 121, 140f., 159, 189, 202, 206, 210, 224, 284, 297, 380
- fortuna, *fortuna* 65, 74, 86f., 97, 114, 120, 141, 161, 169, 176, 178, 195, 230, 264, 272, 288, 372
- furia, *Furia*, Furie 31, 78, 83, 87f., 94, 96, 99, 146, 155, 158, 163, 165, 190, 213f., 221, 233, 292, 297, 302, 329, 329, 336, 360, 384
- Giove 18, 90, 95, 106f., 110, 115, 117, 121f., 126–32, 147, 167f., 183f., 224, 237, 241, 259, 265, 273, 315, 326, 334, 349, 358, 360, 368, 372, 382, 389, 391, 398
- Giunone 30, 34, 78f., 94, 96, 99f., 109, 121, 126, 128–32, 134, 136, 150, 155, 157f., 161, 165, 168, 184f., 190, 196, 216, 220, 228, 232, 241, 249, 260, 263, 273, 280f., 284f., 287, 291, 295, 297, 306, 313–15, 323, 325, 329, 332, 334, 337, 347, 352, 360, 364, 366, 368, 372, 380, 382, 389, 391, 393, 398
- Heinsius 46, 52, 319
- Iarba 106f., 115, 147
- iato 41f., 105, 112, 147, 150, 167, 176, 180, 221, 237, 275, 316, 373, 386, 421
- Ilioneo 27, 33, 146, 152, 162, 170, 175f., 181, 272
- imperfezione 22, 41f., 101, 229, 259, 266, 278, 294, 419
- infanticidio 29, 31, 44, 351, 353, 358, 361, 366, 391, 397
- Inferi (cfr. anche Ade) 33 (*adn.* 89), 152, 158, 173, 179, 191, 282f., 288f., 311f., 326f., 372, 374, 382, 387, 391, 393
- infinito, i. emozionale, i. storico 118, 156, 164, 179, 198, 202, 237f., 246, 390–92, 423f.
- insidia, *insidiae* 27, 55, 80, 152f., 183, 191, 259, 262
- integrazione 40, 42, 135, 160f., 237f., 281, 294, 313
- inversione 199, 223, 253, 258, 287, 345, 385, 387
- ipermetria, v. ipermetro 41f., 104f., 118, 134, 147, 159, 161, 176, 180, 234, 247f., 258f., 325, 334, 339f., 356, 359f., 383, 389, 392, 420f.
- ipometria, v. ipometro 41f., 159f., 174, 230, 234, 259, 278, 285, 287, 294, 313, 327, 349, 355, 362, 419f.
- Ippodamia, *Hippodamia* 19, 36 (*adn.* 100), 44 (*adn.* 131), 47, 97–101, 103, 112, 141, 164, 175, 178, 180, 187, 195, 199, 212, 270, 275, 280, 330, 344, 363, 368f., 376
- ironia, i. tragica 157, 197, 386
- Iulo cfr. Ascanio
- lacuna, *lacuna* 40, 42, 55, 59, 68, 77, 135, 160f., 204, 266, 282, 301, 427

- Laocoonte 177, 189, 192, 202, 317, 341, 388
- Latino 33, 39, 146f., 149f., 162f., 169, 172, 175, 199, 206, 220, 222, 257, 266, 271, 277, 284, 289, 352, 375
- Latona 79, 130f.
- Lauso 393
- Lavinia 29, 32f. (*adn.* 87), 39, 147, 169f., 176, 190, 199, 206, 254f., 257, 334, 347, 354, 370, 375, 379, 393f.
- lusus* 18, 24, 38, 111
- magia, maga 13, 28 (*adn.* 55), 45, 156f., 216, 235f., 269, 311, 319, 321, 323, 346, 349–51, 365, 367, 370, 373, 381
- Marcello 119, 373
- Marsia 13, 82, 141, 188, 190, 205–08, 301
- Marte 340, 376
- Mecenate 161, 264
- Menelao 264
- Mercurio 27, 33, 115, 147, 154, 177f., 186, 233, 237, 252f., 272, 314, 337
- metafora 15 (*adn.* 12), 150, 162, 294
- metaforico 40, 113, 153, 238, 275, 293, 424f.
- Mezenzio 110, 153, 242, 341, 361f., 396
- Minotauro 107
- Mirtilo 19, 97, 178, 187, 195, 344
- Miseno 190, 206, 279
- monologo 96, 145, 234, 276
- Nettuno 136, 154, 186, 241, 260, 262, 280, 315, 361, 364
- Niso 31 (*adn.* 74), 95, 120, 122, 128, 130f., 133, 166, 169, 171, 184, 190, 193, 208, 237, 332, 359, 367, 386
- Nunzio 14, 32f., 44, 88, 92, 310–14, 317, 320, 322f., 326, 328, 333, 338, 342–48, 355, 370–75, 377, 380, 384f.
- Nutrice 13f., 28, 32, 43f., 83, 90, 96, 133, 143, 145, 215–17, 225–27, 230–33, 235–37, 310f., 346–50, 353
- Oreste, *Orestes* 14, 29 (*adn.* 62), 68, 88, 210, 296, 300–303, 307
- Orfeo 14, 29 (*adn.* 62), 88, 114, 173, 190, 211f., 214, 257, 288, 296, 300f., 306–09, 376
- Palinuro 149, 186, 225, 260f., 333, 372
- Pallante 167, 180, 185, 194f., 199, 204, 227, 256, 259, 345, 354, 356, 385
- Paride 18, 134
- Pasifae 140, 189, 375
- pathos 98, 118, 255, 257, 350, 390, 392
- Pelia, *Pelias* 40, 66, 86, 137f., 142, 154, 162, 240, 279f., 289, 291, 362, 424
- Pelope 19, 99, 141, 164–66, 180, 199, 252, 256, 268, 275, 280, 363, 368, 376
- pentemimere 24
- Penteo, *Pentheus* 13, 60, 82, 141, 188f., 190, 202, 205–07, 210–13, 301f.
- Pigmalione 107, 116, 228, 387, 397
- Pirro 31, 219, 291, 299f., 302, 362, 392
- Plutone 89, 322f., 325
- Polifemo 270f.
- Priamo 31, 219, 291, 299, 316f., 320, 338, 348, 362, 392f., 395
- Proteo 163, 173f., 280, 283, 298
- ripetizione 36, 101–103, 107, 116f., 119, 128, 135, 166, 209, 231, 234, 249, 257, 269, 278, 294, 320, 323f., 327, 360

- risegmentazione 25, 38–40, 137,
 139, 149, 152, 164, 179, 192,
 194, 207, 218, 237, 250, 254,
 279, 289, 305, 352, 391, 398, 423
- ritmica (lettura r.) 43, 104f., 161,
 250f., 258, 287
- rito, r. magico 14, 19, 28f., 32–34,
 44, 82, 86, 88, 90, 92, 123, 129,
 150f., 173, 189, 191–93, 195,
 215, 225, 232, 236, 245, 247,
 276, 279, 296, 303, 305, 310–12,
 314, 317–23, 325, 338, 345–47,
 349–51, 365, 375, 377, 425
- rubrica 14 (*adn.* 11), 44 (*adn.* 126),
 122f., 125, 153f., 247, 280, 310f.,
 351, 358–60, 389f.
- rubricatore 125, 153f., 389f.
- sacrificio 18, 90, 97, 108, 111, 183,
 189, 195, 263f., 347, 349, 358,
 376, 386
- Salmasiano 11, 18f., 21, 26, 45–47,
 100f., 103f., 115, 117, 122f., 126,
 135, 139, 142, 147, 149, 151,
 155, 191, 198, 204, 208, 213,
 221, 223, 226, 228–30, 233,
 236–38, 245, 249f., 260, 267–70,
 279, 282, 289, 292, 307f., 310,
 312, 318f., 321f., 324, 327, 329f.,
 333, 336f., 354, 358, 381, 383,
 426
- Saumaise 45f.
- Scilla, *Scylla* 53, 78, 108f., 111, 138,
 190, 208, 219, 293, 322
- Scriverius 42, 46, 52, 118f., 149,
 151, 154, 160, 162, 167, 174,
 176, 180, 186, 204
- scuola 22, 95
- serpente 14, 28, 86, 88, 90, 123, 138,
 239, 241, 266, 267–71, 279f.,
 282, 296, 299f., 320, 341–43
- Sibilla 32f., 143, 147, 152, 179, 183,
 191, 216, 222, 224f., 230, 241,
 252, 255, 271, 276, 282, 288,
 312, 318, 322, 327, 334, 374
- Sicheo 107, 116, 227f.
- similitudine 13–15 (*adn.* 12), 29,
 268, 296–308, 343f.
- sinalefe 167
- Sinone 33, 147, 172f., 215, 217,
 222f., 238, 259, 263f., 316, 320,
 322, 344, 363, 380, 386
- sottinteso, astuzia del s., sfruttamento
 del s. 40, 116, 132, 136f., 160,
 171, 191–203, 211, 220, 281,
 285, 289, 423f., 427
- παραγωγής 211, 213f., 309
- στομάχιον 17
- suicidio 29, 106, 144, 177, 189, 194,
 200f., 210, 215, 218, 220, 227,
 318, 320, 325, 346, 348, 371
- Tevere 142, 154, 186, 260, 361, 364
- tibicen* 136, 186, 250f., 255, 280,
 323, 330, 363, 365, 396
- Tisifone 99, 214, 305, 317, 327, 360
- traslato, t. semantico, senso t. 25, 29,
 40, 150, 171, 205, 275f., 286,
 424f.
- Troia 110, 117, 127, 141, 207, 238,
 254, 263, 271, 274, 279, 285,
 293, 317, 323, 326, 355–57, 359,
 363, 368, 374, 377, 392, 396f.
- Turno 32, 39, 95, 97, 117, 119, 134,
 147, 154–56, 163, 165f., 168,
 172, 175f., 181f., 184f., 194,
 199f., 203, 224, 228, 232f., 240,
 242–44, 254, 257, 259, 268, 272,
 277, 283, 288, 290, 292, 294,
 297–99, 313f., 318, 324, 330–33,
 341, 344f., 350, 354, 358–60,
 370–72, 382, 386, 391–98
- Ulisse 115, 223, 232, 393
- Valentiniano 17, 19
- vendetta 12f., 28, 31, 45, 91, 94f.,
 96f., 99, 121, 143, 146, 175, 184,

- 202, 215, 231, 238, 287, 293,
297, 307, 358, 361, 368, 388, 394
- Venere 18, 32, 35, 78, 87, 93–95,
102, 104, 110, 116, 131f., 136,
143, 154, 156, 176f., 184–86,
200, 216, 224, 226, 241, 248,
259f., 262, 265, 273, 280f., 287,
315, 323, 332, 334–36, 338, 352,
361, 363–65, 373, 380, 387, 393,
396
- virgilianizzante 104f., 149, 151, 204,
208, 223, 229, 248, 325, 380
- vox communis* 36f., 53, 60f., 100,
103, 108, 127, 147, 150, 153,
158, 203, 207, 210, 222, 227,
234, 257, 372
- vox propinqua* 37, 71, 100, 103,
291, 318, 326, 364, 366
- Vulcano 176f., 241, 334–36, 373